



PSM® 700

Wireless Personal Monitor System User Guide

Système de retour personnel sans fil Guide de l'utilisateur

Drahtloses individuelles Monitorsystem Bedienungsanleitung

Sistema de monitor personal inalámbrico Guía del usuario

Radiosistema di controllo personale Guida all'uso



PSM[®] 700

Radiosistema di controllo personale Guida all'uso

Italiano



Questo simbolo indica la presenza di alta tensione all'interno dell'apparecchio, che comporta il rischio di folgorazione.



Questo simbolo indica la presenza di istruzioni importanti per l'uso e la manutenzione nella documentazione in dotazione all'apparecchio.



AVVERTENZA

L'USO DI QUESTO SISTEMA A VOLUME ECCESSIVAMENTE ELEVATO PUÒ DANNEGGIARE IN MODO PERMANENTE L'UDITO. USARE IL VOLUME PIÙ BASSO POSSIBILE.

Per sicurezza, durante l'utilizzo di questo sistema, evitate l'ascolto prolungato a livelli eccessivi di pressione sonora. Si consiglia di attenersi alle seguenti direttive stabilite dalla OSHA (Occupational Safety Health Administration) sul tempo massimo di esposizione a vari livelli di pressione sonora (SPL), oltre il quale si rischia di danneggiare l'udito.

90 dB di SPL per 8 ore
95 dB di SPL per 4 ore
100 dB di SPL per 2 ore
105 dB di SPL per 1 ora
110 dB di SPL per mezz'ora
115 dB di SPL per 15 minuti


120 dB di SPL: evitate l'esposizione per non rischiare di danneggiare l'udito

È difficile misurare con precisione i livelli di pressione sonora (SPL) sul timpano durante le applicazioni "live". Oltre alla pressione sonora corrispondente al volume regolato, il valore SPL a livello dell'orecchio dipende dalla risonanza dell'ambiente dovuta alla struttura del pavimento o ad altri dispositivi. Un altro fattore importante che influisce sul valore SPL sull'orecchio è l'isolamento fornito da auricolari di qualità.

Seguono indicati alcuni suggerimenti generali per proteggere l'udito durante l'impiego di questo prodotto.

- Aumentate il volume solo quanto basta a sentire adeguatamente.
- Un ronzio nelle orecchie può indicare un guadagno eccessivamente elevato. Provate a ridurre il guadagno.
- Sottoponetevi regolarmente ad un esame audiologico. In caso di accumulo di cerume nelle orecchie, interrompete l'uso del sistema fino a quando non è stato eseguito l'esame audiologico.
- Prima e dopo l'uso, applicate un disinfettante agli inserti auricolari per prevenire infezioni. Suspendete l'uso degli auricolari se causano disagio eccessivo o infezione.

! ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA !

1. EGGETE queste istruzioni.
2. CONSERVATE queste istruzioni.
3. OSSERVATE tutte le avvertenze.
4. SEGUITE tutte le istruzioni.
5. NON usate questo apparecchio vicino all'acqua.
6. PULITE l'apparecchio SOLO con un panno asciutto.
7. NON ostruite alcuna apertura per l'aria di raffreddamento. Installate l'apparecchio seguendo le istruzioni del costruttore.
8. NON installate l'apparecchio accanto a fonti di calore quali radiatori, aperture per l'efflusso di aria calda, forni o altri apparecchi (amplificatori inclusi) che generino calore.
9. NON modificate la spina polarizzata o con spinotto di protezione. Una spina polarizzata è dotata di due lame, una più ampia dell'altra. Una spina con spinotto è dotata di due lame e di un terzo polo di messa a terra. La lama più ampia ed il terzo polo hanno lo scopo di tutelare la vostra incolumità. Se la spina in dotazione non si adatta alla presa di corrente, rivolgetevi ad un elettricista per far eseguire le modifiche necessarie.
10. EVITATE di calpestare il cavo di alimentazione o di comprimerlo, specie in corrispondenza di spine, prese di corrente e punto di uscita dall'apparecchio.
11. USATE ESCLUSIVAMENTE i dispositivi di collegamento e gli accessori specificati dal costruttore.
12.  USATE l'apparecchio solo con carrelli, sostegni, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti insieme all'apparecchio stesso. Se usate un carrello, fate attenzione durante gli spostamenti per evitare infortuni causati da un eventuale ribaltamento del carrello stesso.
13. SCOLLEGATE l'apparecchio dalla presa di corrente in caso di temporali o di non utilizzo per un lungo periodo.
14. RIVOLGETEVI a personale di assistenza qualificato per qualsiasi intervento. È necessario intervenire sull'apparecchio ogniqualvolta sia stato danneggiato, in qualsiasi modo, ad esempio in caso di danneggiamento di spina o cavo di alimentazione, versamento di liquido sull'apparecchio o caduta di oggetti su di esso, esposizione dell'apparecchio a pioggia o umidità, funzionamento irregolare o caduta.
15. NON esponetelo a sgocciolamenti o spruzzi. NON appoggiate sull'apparecchio oggetti pieni di liquidi, ad esempio vasi da fiori.
16. La spina di alimentazione o un attacco per elettrodomestici devono essere sempre pronti per l'uso.
17. Il rumore aereo dell'apparecchio non supera i 70dB (A).
18. L'apparato con costruzione di CLASSE I va collegato ad una presa elettrica dotata di messa a terra di protezione.
19. Per ridurre il rischio di incendio o folgorazione, non esponete questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
20. Non tentate di modificare il prodotto. Tale operazione può causare infortuni e/o il guasto del prodotto stesso.

Avviamento rapido

Approntamento del trasmettitore P7T

1. Usando il cavo di alimentazione in dotazione, collegate il trasmettitore ad una presa di corrente.

NOTA: la presa a muro o la connessione posteriore del cavo di alimentazione devono essere facilmente accessibili. Per disattivare completamente l'alimentazione, scollegate l'apparecchio dalla presa a muro o dalla connessione posteriore staccabile del cavo di alimentazione.

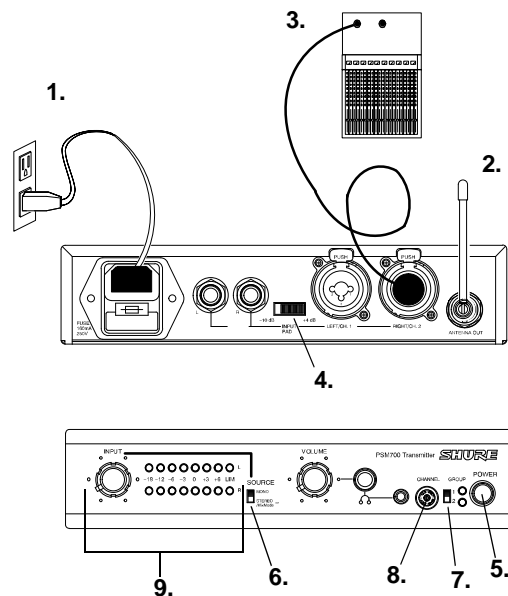
2. Collegate l'antenna in dotazione al connettore BNC ANTENNA OUT.
3. Collegate una sorgente audio, ad esempio un mixer, agli ingressi audio del trasmettitore. Potete usare entrambi i jack d'ingresso o scegliere l'uno o l'altro jack se la sorgente è monofonica.

NOTA: tutti gli ingressi sono ad alimentazione virtuale e protetti fino a 60 V c.c.

4. Portate l'interruttore PAD (attenuazione) nella posizione +4 dB o -10 dB, in base al livello del segnale dalla sorgente audio.
5. Accendete il trasmettitore.
6. Portate l'interruttore SOURCE (sorgente) nella posizione MONO se si usa un solo ingresso. Altrimenti portate l'interruttore su STEREO/MixMode.
7. Portate l'interruttore GROUP (gruppo) verso l'ALTO sul gruppo 1.
8. Ruotate il comando CHANNEL (canale) su un canale non utilizzato.

NOTA: consultate *Selezione dei canali*.

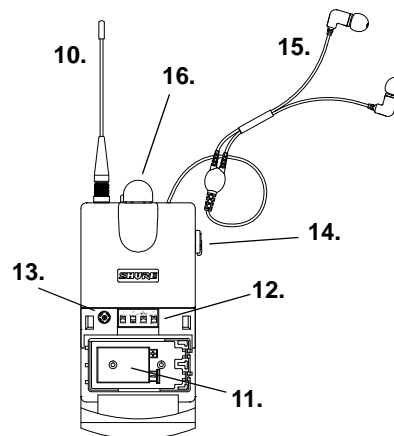
9. Accendete la sorgente audio e regolatene il livello in modo che i LED rientrino nei valori compresi tra -3 dB e +3 dB.



Approntamento del ricevitore P7R

10. Collegate l'antenna al connettore ANTENNA. Allineate le filettature usando il punto rosso come riferimento.
11. Inserite una batteria alcalina da 9 V.
12. Impostate gli interruttori DIP (consultate *Interruttori Dip*).
13. Sintonizzate il canale su quello del trasmettitore.
14. Ruotate la manopola di bilanciamento nella posizione di arresto centrale.
15. Collegate gli auricolari ed inseriteli nelle orecchie.
16. Accendete il ricevitore ruotando la manopola del volume in senso orario oltre il punto di scatto.

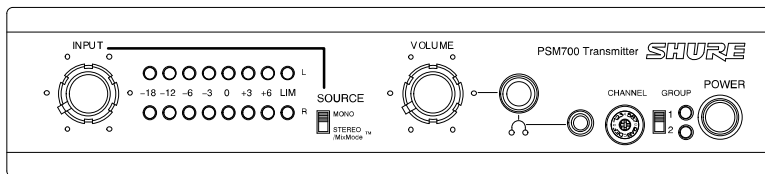
NOTA: se non sentite nulla, osservate il LED RF sul trasmettitore per verificare che stia ricevendo il segnale radio dal trasmettitore stesso.



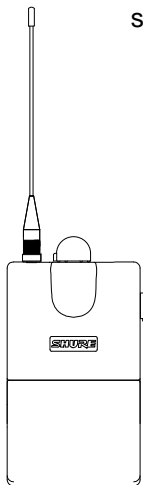
In caso si verificano dei problemi, consultate la sezione *Soluzione dei problemi* di questo manuale.

ABBASSATE IL VOLUME prima di effettuare la ricerca dei guasti.

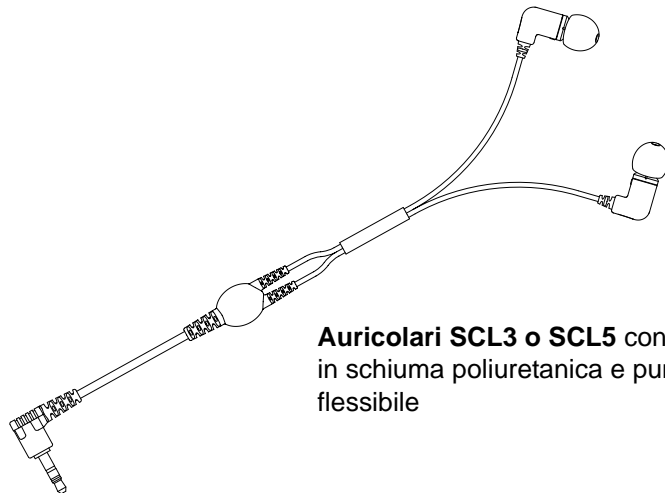
Componenti



Trasmettitore P7T con parti per il montaggio su rack ed antenna scollegabile PA715



Ricevitore P7R Body-Pack con antenna scollegabile PA710



Auricolari SCL3 o SCL5 con inserti in schiuma poliuretanic e punta flessibile

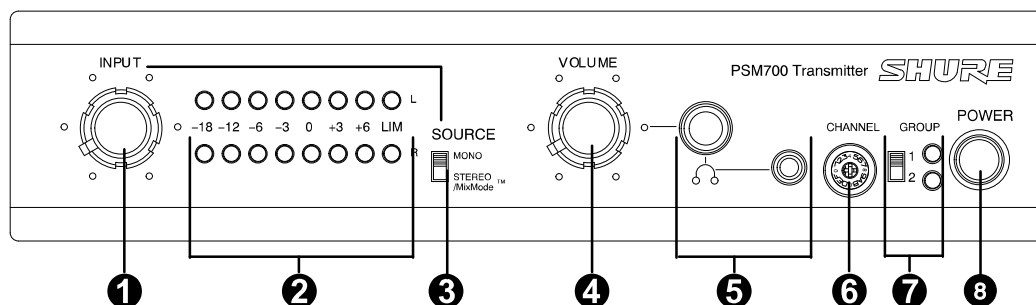
Caratteristiche

- Funzionamento in banda UHF.
- Comando stereo o MixMode™ per personalizzare i sistemi di missaggio per monitoraggio.
- 32 frequenze selezionabili dall'utente per ciascun sistema.
- Fino a 16 frequenze compatibili per 16 sistemi di missaggio diversi.
- Frequenza compatibile con tutti i radiosistemi Shure (a seconda del Paese).
- Trasmissione audio stereo MPX.
- Amplificazione ad alta frequenza commutabile sul P7R.
- Selettore dell'attenuazione d'ingresso, +4 dBu/-10 dBV, sul P7T.
- Connettori XLR e da ¼ di pollice combinati sul P7T, bilanciati elettronicamente, utilizzabili con uscite bilanciate o sbilanciate.
- Manopole di volume e bilanciamento sul ricevitore P7R.
- Alimentatore lineare interno del P7T, commutabile tra 120 V c.a. e 230 V c.a.
- Limitatore del picco di modulazione del trasmettitore con soglia fissa e indicatori del limite di modulazione.
- Connettori per uscite ad anello sul P7T per la messa a punto di vari sistemi di missaggio, di facile installazione.
- Squelch in assenza di portante.
- Chassis da semi-rack sul P7T, completo di parti per il montaggio.
- Costruzione interamente metallica di P7T e P7R.
- Controllo in cuffia sul P7T, per ascolto locale.
- Auricolari che attuano un'elevata reiezione dei suoni dell'ambiente sul canale auditivo.

Comandi e connettori

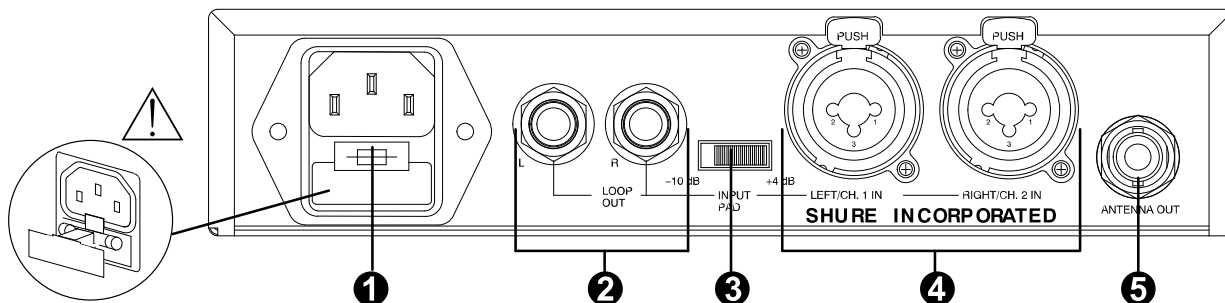
Trasmettitore P7T

Pannello anteriore



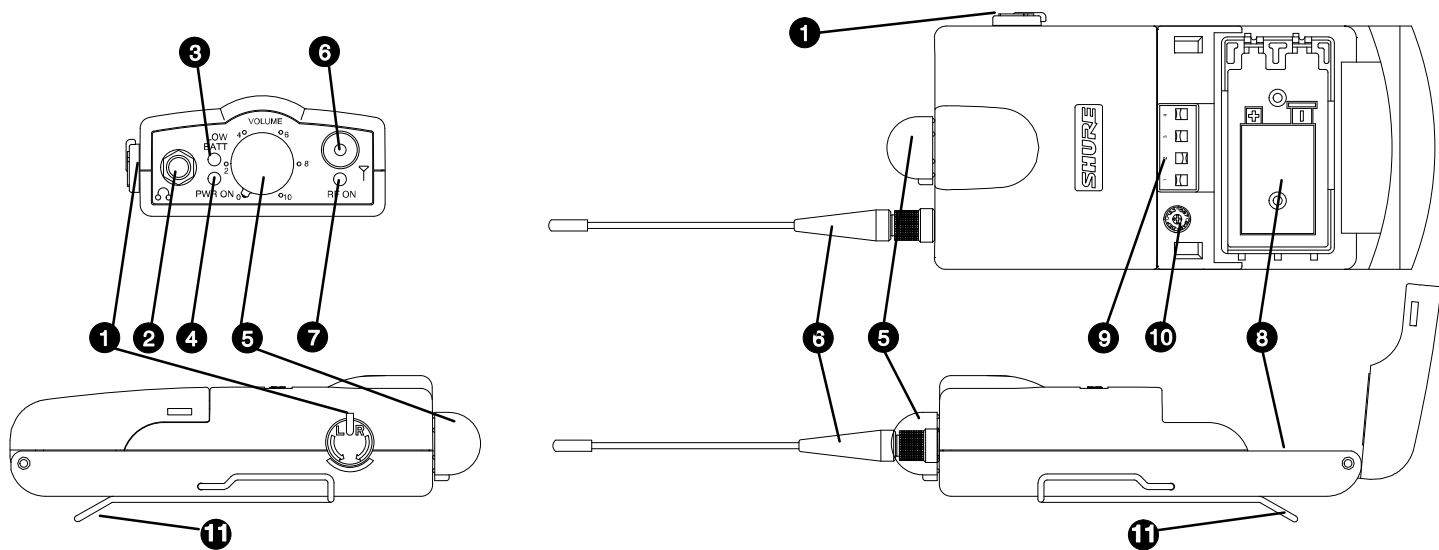
- 1 Comando INPUT (ingresso).** Regola il livello del segnale applicato all'ingresso del modulatore del trasmettitore. Per ottimizzare la qualità del suono, regolate questo comando in modo da mantenere l'indicatore di INGRESSO nei valori compresi tra -3 dB e $+3$ dB.
- 2 Indicatori di ingresso stereofonico.** Indicano il livello di modulazione del segnale radio.
Importante: quando i LED LIM (limite) si accendono, il sistema è sovrappilotato. Riducete il livello di ingresso.
- 3 Interruttore SOURCE (sorgente).** Portate l'interruttore SOURCE nella posizione MONO se si usa un solo ingresso. Altrimenti portate l'interruttore su STEREO/MixMode.
- 4 Comando VOLUME (volume auricolari).** Regola il volume in corrispondenza del connettore degli auricolari del trasmettitore. Tale comando non influisce sul volume del suono del ricevitore.
- 5 Connettori degli auricolari: presa da $\frac{1}{4}$ di pollice e mini da 3,5 mm ($\frac{1}{8}$ di pollice).** Sinistro=punta, destro=anello, massa=manicotto. Tenente presente che è possibile usare solo una di queste uscite alla volta.
- 6 Comando CHANNEL (selezione canale).** Consultate *Selezione dei canali*.
- 7 Interruttore GROUP (gruppo canali).** Consultate *Selezione dei canali*.
- 8 Pulsante POWER (alimentazione).**

Pannello posteriore



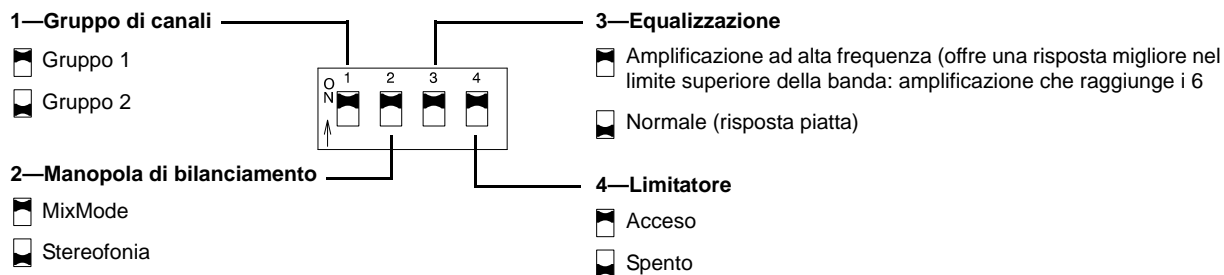
- 1 Spina di alimentazione e fusibile.** Collegano il trasmettitore ad una presa di corrente mediante il cavo di alimentazione in dotazione. Il fusibile è situato sotto la spina.
- 2 Connettori LOOP OUT (uscite ad anello) — presa da $\frac{1}{4}$ di pollice, bilanciata.** Consultate la sezione *Applicazioni LOOP (ad anello)* di questo manuale.
- 3 Interruttore INPUT PAD (attenuazione d'ingresso).** Portate l'interruttore PAD nella posizione $+4$ dB o -10 dB, in base al livello del segnale della sorgente audio che state collegando agli ingressi del trasmettitore (consultate i dati tecnici di uscita relativi alla sorgente audio).
- 4 Connettori d'ingresso LEFT/CH. 1 e RIGHT/CH. 2 (SINISTRO/CAN. 1 e DESTRO/CAN. 2).** Si collegano ad uscite bilanciate o sbilanciate. È possibile usare sia il connettore da $\frac{1}{4}$ di pollice sia il connettore XLR maschio. Ciascuno dei due connettori è utilizzabile per ingressi monofonici.
- 5 Connettore ANTENNA OUT (uscita antenna). Connettore BNC da 50 Ω .** Collegate l'antenna in dotazione oppure, se state montando il trasmettitore su rack, consultate *Montaggio frontale dell'antenna*.

Ricevitore P7R



- 1** **Manopola di bilanciamento.** In modalità stereofonica, viene usata per regolare il bilanciamento sinistro/destro. In modalità MixMode™, regola il relativo livello dei due ingressi del trasmettitore.
- 2** **Connettore auricolari.** La presa jack da 3,5 mm (1/8 di pollice) si collega agli auricolari. Sinistro=punta, destro=anello, massa=manicotto.
- 3** **LED LOW BATT (bassa carica della batteria).** Questo LED si accende quando la carica residua della batteria consente circa 45 minuti di funzionamento, a seconda del volume.
- 4** **LED PWR ON (alimentazione attivata).** Questo LED si accende quando l'apparecchio è alimentato e la batteria è in buone condizioni.
- 5** **Interruttore VOLUME (alimentazione e comando volume).**
- 6** **Antenna e connettore.** Collegate l'antenna al connettore antenna. Allineate le filettature usando il punto rosso come riferimento.
- 7** **LED RF ON (radiofrequenza attivata).** Questo LED si accende quando il P7R riceve un segnale dal trasmettitore.
- 8** **Vano batteria.** Contiene una batteria da 9 V. Per aprire il coperchio, premere sulle chiusure a scatto situate su entrambi i lati e tirarlo.
- 9** **Interruttori DIP.** Consultate *Interruttori DIP* oppure l'etichetta sul lato interno del coperchio del vano batteria.
- 10** **Selettore canali.** Consultate *Selezione dei canali*.
- 11** **Fermaglio da cintura invertibile.** Questo fermaglio può essere rimosso ed installato capovolto, in modo che l'antenna sia orientata verso il basso quando il body-pack è fissato alla cintura.

Interruttori DIP

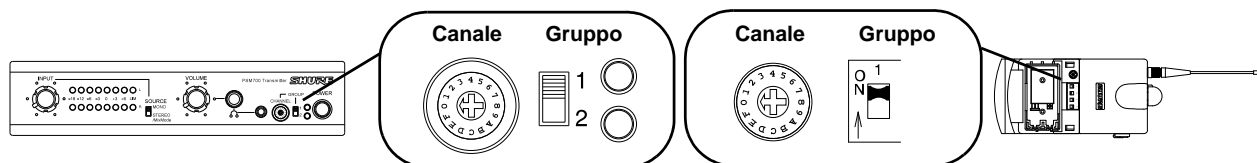


IMPORTANTE: il limitatore risponde a segnali inaspettatamente alti. Non previene un'esposizione prolungata a livelli di pressione sonora elevati. **Questo limitatore è ottimizzato per auricolari Shure Serie E. Il valore massimo di SPL può essere diverso se si utilizzano auricolari di altro tipo.** Non spegnere il limitatore a meno che non se ne stia usando uno esterno.

Selezione dei canali

Il sistema PSM700 offre un totale di 32 canali, che si suddividono in due gruppi: il Gruppo 1 (canali 1–16) ed il Gruppo 2 (canali 17–32). Cambiate canale in caso di interferenze o necessità di utilizzo di più sistemi contemporaneamente.

- Trasmettitore e ricevitore vanno sintonizzati sullo stesso gruppo e canale.
- Sistemi diversi devono usare canali diversi.
- Usate il cacciavite in dotazione per ruotare il comando dei canali.



Modalità analisi di canale

In caso di difficoltà a trovare un canale senza interferenze, usate la modalità analisi di canale del ricevitore. Di norma, il ricevitore si silenzia se non rileva alcun segnale proveniente dal trasmettitore. In questa modalità, il ricevitore non è silenziato, per cui potrete ascoltare eventuali interferenze.

1. Spegnete tutti i trasmettitori PSM700 (lasciate accesi gli altri radiosistemi).
2. Impostate il ricevitore su gruppo 1 (interruttore DIP 1 VERSO L'ALTO) e canale 1 (manopola di selezione canali).
3. **Abbassate il volume sul ricevitore** portandolo al minimo ed inserite gli auricolari.
4. Accendete il ricevitore e, **entro 5 secondi**, portate l'interruttore DIP 1 verso il basso e, nuovamente, verso l'alto.
5. Ascoltate tutti i canali nei gruppi 1 e 2:
 - i canali senza interferenze producono ininterrottamente rumore bianco.
 - Rumori quali scatti o ronzii indicano un'interferenza proveniente da un altro apparecchio.
6. Spegnete e riaccendete il ricevitore per portarlo nella normale modalità di funzionamento. Selezionate il canale con la minima interferenza.

Controllo dei messaggi

Durante l'impostazione di vari sistemi, usate un ricevitore supplementare per controllare ciascun trasmettitore. Impostate i comandi di gruppo e canale sul ricevitore supplementare relativamente a qualsiasi trasmettitore vogliate controllare. Se necessario, usate la manopola di bilanciamento per verificare che il funzionamento in modalità stereo o MixMode sia corretto.

Soluzione dei problemi

PROBLEMA	SOLUZIONE
Nessun suono al ricevitore	<ul style="list-style-type: none">• Verificate che il trasmettitore sia collegato ed alimentato.• Utilizzate il controllo in cuffia del trasmettitore per controllare l'ingresso della sorgente audio.• Verificate che trasmettitore e ricevitore siano sintonizzati sullo stesso gruppo e canale.• Verificate che gli auricolari siano collegati al ricevitore.• Verificate che il ricevitore sia acceso e che la batteria sia in buone condizioni.• Verificate che le antenne di ricevitore e trasmettitore siano collegate correttamente.
Bassa portata del ricevitore	<ul style="list-style-type: none">• Verificate che tutte le antenne siano inserite a fondo nei jack.• Mantenete una linea ottica tra trasmettitore e ricevitore.• Provate una diversa impostazione di gruppo e canale.• Controllate se un canale televisivo causa interferenza.• Verificate che l'antenna PA715 non sia montata a distanza.
Suono del ricevitore sfumato o distorto	<ul style="list-style-type: none">• Verificate che nessun altro trasmettitore stia funzionando alla stessa frequenza.• Verificate che il livello d'ingresso del trasmettitore sia pari a 0 dB, ± 3 dB.• Utilizzate il controllo in cuffia del trasmettitore per controllare l'ingresso della sorgente audio.• Se usate vari trasmettitori, tentate di mantenere una distanza minima di 3 metri tra le antenne di trasmettitore e ricevitore.
Basso livello dell'uscita audio agli auricolari del ricevitore.	<ul style="list-style-type: none">• Verificate che il livello d'ingresso del trasmettitore sia pari a 0 dB, ± 3 dB. In caso contrario, portate l'interruttore dell'attenuazione d'ingresso del trasmettitore nella posizione - 10 dBV.

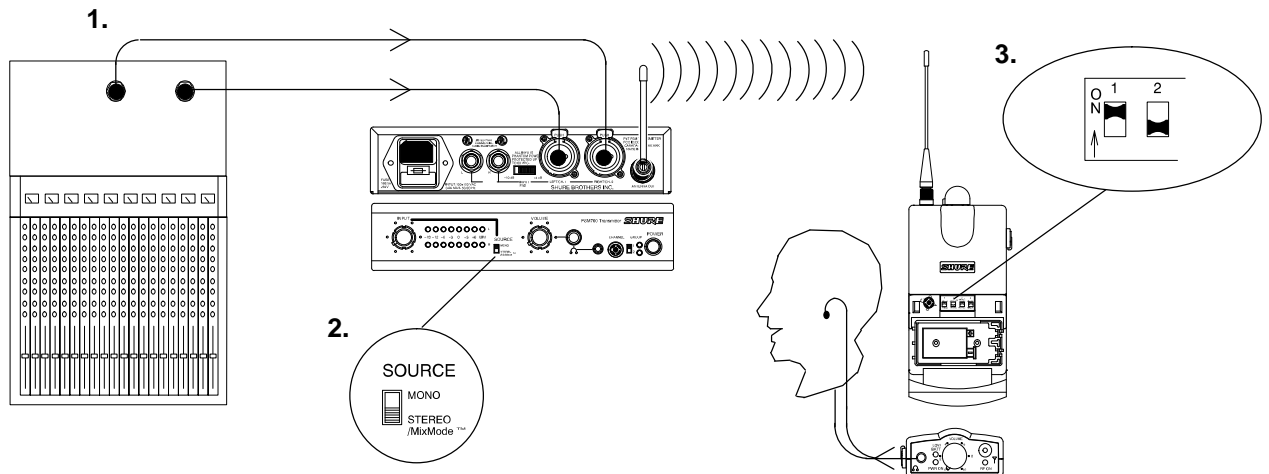
Modalità di funzionamento

Questa sezione illustra le tre modalità di funzionamento fondamentali. Per ulteriori informazioni relative all'installazione, compresa l'installazione di vari sistemi, consultate la sezione *Applicazioni LOOP*.

NOTA: sebbene gli schemi seguenti mostrino una consolle di missaggio come sorgente audio, potete usare qualsiasi uscita bilanciata o sbilanciata il cui segnale sia a livello di linea (ad esempio, lettori CD, apparecchi a nastro per registrazione digitale (DAT) e preamplificatori microfonici). **Per ottenere i migliori risultati, usate segnali audio a livello di linea.**

Stereofonia

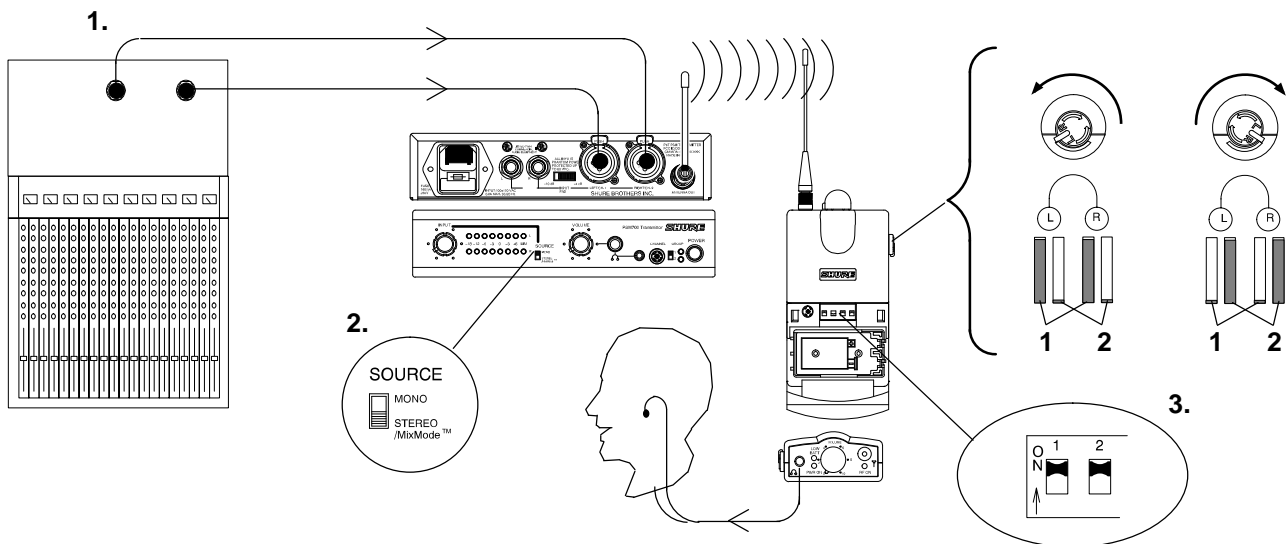
Usate questa impostazione se le uscite 1 e 2 dal mixer sono i canali sinistro e destro di un segnale stereofonico miscelato. Il canale sinistro corrisponde all'auricolare sinistro, quello destro corrisponde all'auricolare destro. La manopola di bilanciamento del ricevitore sposta l'immagine stereo a sinistra o a destra.



1. Collegate le uscite del mixer al trasmettitore.
2. Portate l'interruttore SOURCE del pannello anteriore del P7T nella posizione STEREO.
3. Portate l'interruttore DIP 2 del ricevitore P7R nella posizione STEREO.

Funzionamento in modalità MixMode™

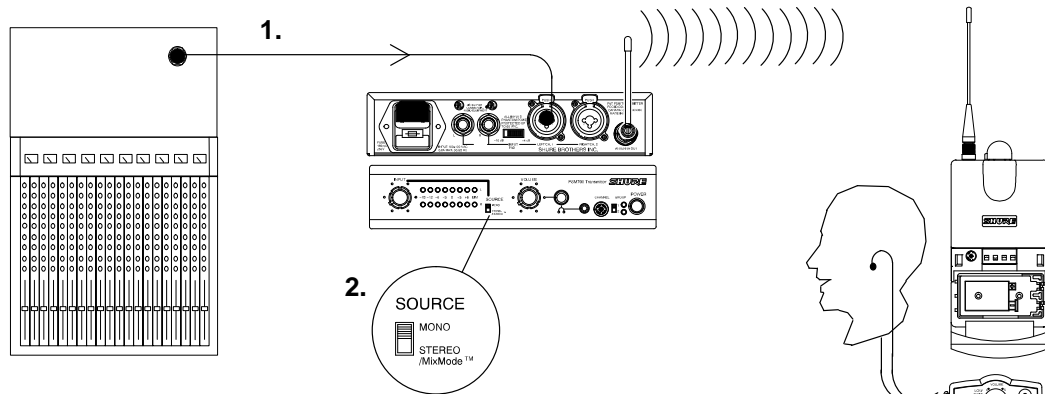
Usate questa impostazione se le uscite 1 e 2 dal mixer sono diversi messaggi monofonici. Ciascun segnale miscelato è diretto ad entrambi gli auricolari. L'esecutore utilizza la manopola di bilanciamento sul ricevitore per rendere un segnale miscelato più intenso dell'altro. Il volume totale resta uguale in entrambe le orecchie.



1. Collegate le uscite del mixer al trasmettitore.
2. Portate l'interruttore SOURCE del trasmettitore P7T nella posizione STEREO/MixMode.
3. Portate l'interruttore DIP 2 del ricevitore nella posizione MixMode.

Monofonia:

Usate questa impostazione in presenza di una sola uscita dal mixer.



Applicazioni LOOP

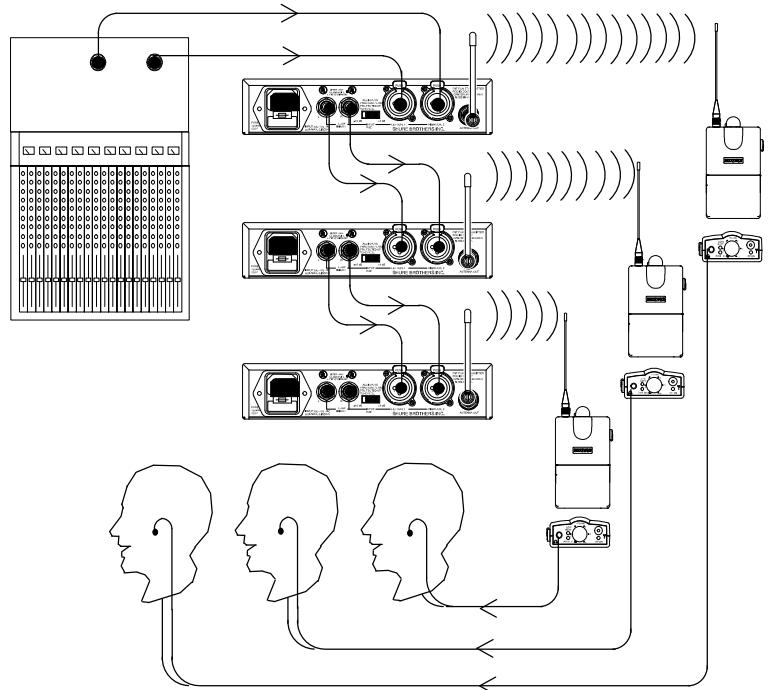
Usate le uscite LOOP OUT L (sinistra) ed R (destra) per inviare una copia del segnale audio d'ingresso del trasmettitore verso altri apparecchi. Di seguito vengono indicati alcuni esempi di applicazione delle uscite LOOP.

NOTA: La regolazione e l'attenuazione del livello d'ingresso non influiscono sul livello dei segnali LOOP.

Stereofonia per vari sistemi

Usate i connettori LOOP OUT per inviare un segnale stereo dalla consolle di missaggio a vari radiotrasmettitori P7T o P6T. Si rendono così disponibili per altri usi alcune linee della consolle di missaggio.

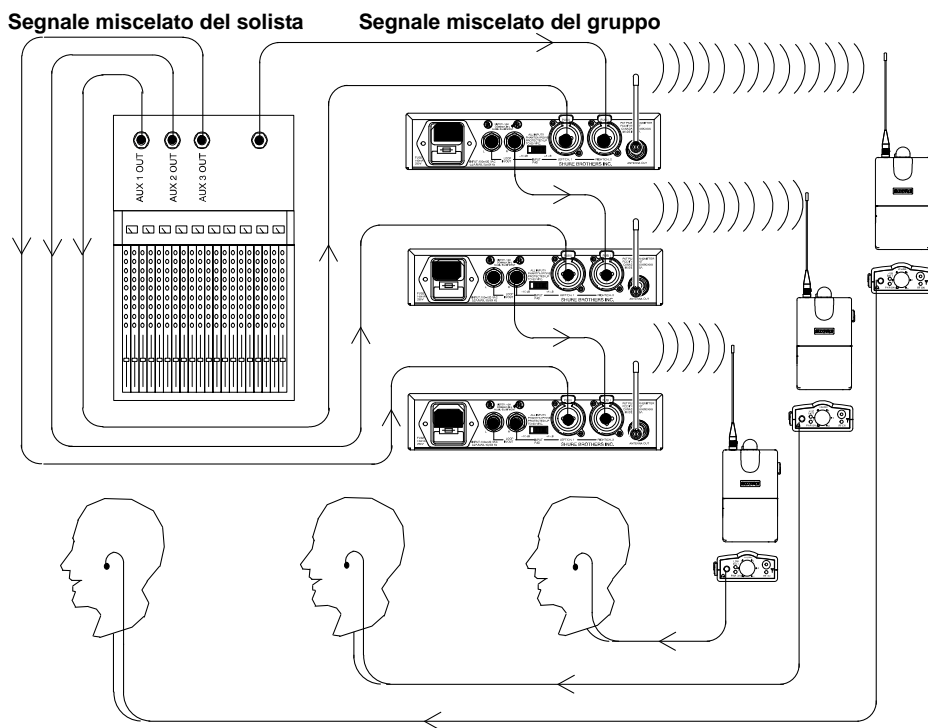
Approntate ciascun sistema per la funzione stereofonica come indicato nella sezione *Funzione stereofonica*. Collegate il primo trasmettitore al mixer. Collegate il trasmettitore successivo alle uscite LOOP del primo trasmettitore. Formate una catena usando tutti i trasmettitori del vostro impianto.



MixMode per vari sistemi

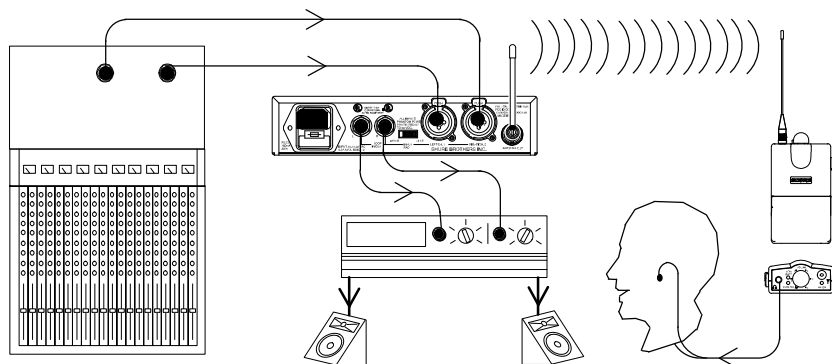
Alcuni artisti devono sentire maggiormente la propria voce o il proprio strumento, mentre altri desiderano sentire soprattutto il gruppo. Con questo approntamento, ciascun esecutore sente una combinazione di gruppo e relativi strumenti e può usare la manopola di bilanciamento del ricevitore per creare la miscela desiderata.

Approntate ciascun sistema per la modalità MixMode. Dalla consolle di missaggio inviate un segnale miscelato dell'intero gruppo all'ingresso 2 del primo trasmettitore. Collegate l'ingresso 2 del trasmettitore successivo all'uscita LOOP OUT R (destra) del primo trasmettitore. Create quindi i segnali miscelati del solista per ciascun esecutore usando le uscite ausiliarie della consolle di missaggio. Inviare tali segnali miscelati all'ingresso 1 del trasmettitore di ciascun esecutore.



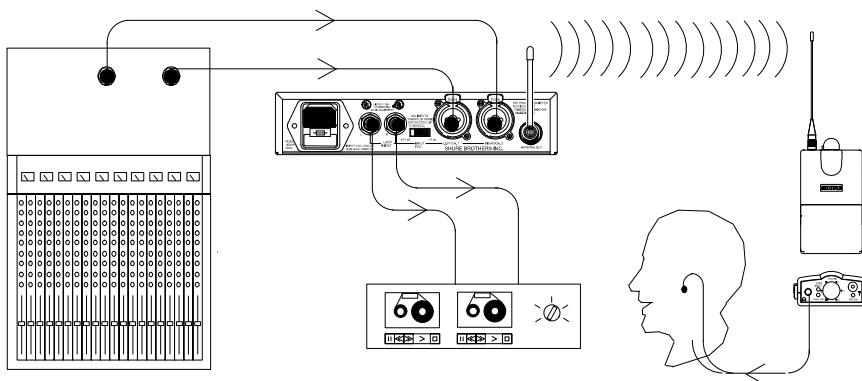
Apparecchi di monitoraggio da pavimento

Collegate i connettori LOOP OUT all'amplificatore per diffusori da palcoscenico. Il P7R e gli apparecchi di monitoraggio sul palcoscenico riproducono lo stesso segnale audio.



Apparecchi di registrazione

Per effettuare una registrazione, collegate le uscite LOOP agli ingressi di una piastra di registrazione, di un apparecchio a nastro per registrazione digitale o di un altro apparecchio di registrazione.



Especificaciones

SISTEMA

Gama de frecuencias portadoras

524 a 952 MHz (depende de regulaciones de cada país)

Alcance

90 m (depende de condiciones ambientales)

Respuesta de audio frecuencia

50 Hz a 15 kHz (+0, -3 dB con ref. a 1 kHz); depende de los auriculares

Rechazo de imágenes

80 dB típico

Rechazo de señales espurias

80 dB típico

Distorsión armónica total (1 kHz)

0,8% típica (con ref. a ± 35 kHz de desviación)

Modulación

FM con ± 35 kHz de desviación (nominal), señal estereofónica con MPX

Separación entre canales

35 dB típico

Relación de señal a ruido

80 dB típico (ponderación A)

Temperatura de funcionamiento

-7°C a +49°C

NOTA: La aprobación de seguridad eléctrica supone una temperatura ambiente máxima de 35 °C.

Duración de la pila

4-6 horas, según el ajuste del volumen

Polaridad

Entradas de audio del P7T a salidas de audio de P7R: Sin inversión

XLR: la clavija 2 es positiva respecto a la clavija 3

Jack de 1/4 pulg: La punta es positiva respecto al anillo

Receptor P7R

Sensibilidad de RF

0,7 μ V típico

Umbral de silenciamiento

2 μ V típico

Impedancia de entrada de la antena

50 Ω típica

Antena

Conector externo con rosca

Alimentación

Pila de 9 V (se recomienda una alcalina), 4-6 horas (según el ajuste del volumen)

Conector de salida de audio

3,5 mm estereofónico (canal izq. = punta; canal der. = anillo; tierra = manguito)

Impedancia de carga mínima

16 Ω

Peso neto

0,23 kg

Dimensiones totales

27,18 mm x 64,52 mm x 85,09 mm

TRANSMISOR P7T

Potencia RF de salida

100 mW (+18.5 dBm) típica conducida (EE.UU. y Canadá; varía en otros países)

Limitador de modulación

Limitador de picos interno (compresión >10:1)

Antena

Externa tipo látigo, conector BNC de 50 Ω

Requisitos de alimentación

P7T: 90-120 VCA, 50/60 Hz

EP7T: 220-240 VCA, 50/60 Hz

NOTA: Este producto no se desconecta de la fuente de alimentación eléctrica cuando el botón de encendido (POWER) se pone en la posición de apagado.

Corriente

115 mA CA máx. a 120 VCA

55 mA CA máx. a 230 VCA

Fusible

P7T: 90-120 VCA, 160 mA/250 V (SLO-BLO®)

EP7T: 220-240 VCA, 80 mA/250 V con retardo

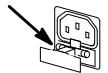
5 mm x 20 mm

Dimensiones

44,5 mm x 196,8 mm x 241,3 mm

Peso neto

1,497 kg



Entradas de audio en P7T (L/CH.1 y R/CH.2)

	XLR	Jack de 1/4 pulg
Configuración	Electrónicamente equilibrada	Electrónicamente equilibrada
Impedancia real	20 k Ω	20 k Ω
Nivel nominal de entrada	+4 dBu (nivel de entrada en +4) -10 dBV (nivel de entrada en -10)	+4 dBu (nivel de entrada en +4) -10 dBV (nivel de entrada en -10)
Nivel máximo de entrada	+25 dBu (nivel de entrada en +4) +13 dBu (nivel de entrada en -10)	+25 dBu (nivel de entrada en +4) +13 dBu (nivel de entrada en -10)
Designación de clavijas	Clavija 1 = tierra Clavija 2 = positivo Clavija 3 = negativo	Punta = señal Anillo = retorno Manguito = tierra
¿Protección de fuente de alimentación Phantom?	Sí, hasta 60 VCC	Sí, hasta 60 VCC

Salidas de P7T (L/R LOOP)

Configuración:	Electrónicamente equilibrada
Impedancia real:	20 k Ω
Nivel nominal de salida:	+4 dBu (nivel de entrada en +4) -10 dBV (nivel de entrada en -10)
Nivel máximo de salida:	+25 dBu (nivel de entrada en +4) +13 dBu (nivel de entrada en -10)
Designación de clavijas:	Punta = señal Anillo = retorno Manguito = tierra
¿Protección de fuente de alimentación Phantom?	Sí, hasta 60 VCC

Omologazioni

P7T: A norma UL e cUL secondo UL813 e CSA C22.2 n. 1. Certificazione TÜV DENAN (PS E) a norma J 60065.

EP7T: soddisfa i requisiti specificati nella direttiva 99/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione; contrassegnabile con il marchio CE. A norma EN 300 422 Parti 1 e 2. Soddisfa i requisiti relativi alla compatibilità elettromagnetica, norme EN 301 489 Parti 1 e 9. Certificazione VDE GS a norma EN 60065.

P7R: Soddisfa i requisiti specificati nella direttiva 99/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione; contrassegnabile con il marchio CE. Soddisfa i requisiti relativi alla compatibilità elettromagnetica, norme EN 301 489 Parti 1 e 9.

Questo apparecchio radio è inteso per l'uso NELL'INTRATTENIMENTO MUSICALE A LIVELLO PROFESSIONALE ED APPLICAZIONI SIMILI.

NOTA: questo apparecchio radio può essere in grado di funzionare a frequenze non autorizzate nella regione in cui si trova l'utente. Rivolgetevi alle autorità competenti per ottenere le informazioni relative alle frequenze autorizzate nella vostra regione per i prodotti radiomicrofonici.

Concessione della licenza all'uso: per usare questo apparecchio, in alcune aree può essere necessaria una licenza ministeriale. Per i possibili requisiti, rivolgetevi alle autorità competenti.

Il trasmettitore Shure, modello P7T, può essere utilizzato nei Paesi ed alle frequenze elencati nella Tabella 1 a pagina i.

Dichiarazione sulla concessione di licenza: per l'uso di questo sistema può essere necessaria una licenza. Per ulteriori informazioni rivolgetevi alle autorità per le telecomunicazioni.

Modifiche di un'apparecchiatura omologata: eventuali modifiche di qualsiasi tipo non espressamente autorizzate dalla Shure Incorporated possono influire sulla conformità alle norme sulle telecomunicazioni, annullando il permesso di utilizzo di questo apparecchio.

Selezione della tensione

AVVERTENZA

Le tensioni all'interno di questo apparecchio possono essere letali. L'apparecchio non contiene parti che possano essere riparate dall'utente. Per qualsiasi intervento, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.

Quando si modifica la tensione di alimentazione rispetto al valore impostato in fabbrica, le certificazioni di sicurezza del P7T/EP7T non sono più valide.

È possibile modificare internamente i trasmettitori P7T ed EP7T in modo che funzionino a 120 o 230 V c.a.

1. Scollegate il P7T/EP7T dalla sorgente di corrente alternata.
2. Estraete le otto viti con testa a croce Phillips che fissano il coperchio superiore.
3. Individuate il selettore di tensione SW4 presso il trasformatore d'ingresso T1 e, servendovi di un cacciavite, ruotate la parte centrale portandola nella posizione prescelta:
per il funzionamento a 120 V, portatela nella posizione corrispondente a 115 V.
per il funzionamento a 230 V, portatela nella posizione corrispondente a 230 V.
4. Individuate il fusibile ed estraetelo. Sostituitelo con il fusibile adatto:
per il funzionamento a 120 V, usate un fusibile da 160 mA e 250 V di tipo SLO-BLO (ad intervento ritardato).
Per il funzionamento a 230 V, usate un fusibile da 80 mA e 250 V ad intervento ritardato.

Codici di ordinazione dei fusibili

Tipo di fusibile	Codice Shure	Codice
80 mA, 250 V ad intervento ritardato	80H380	Schurter .034.3106
160 mA, 250 V SLO-BLO	80K258	Littelfuse® 218.160

5. Sostituire il cavo di alimentazione con il cavo adatto:
per il funzionamento a 120 V, il cavo deve avere una presa per elettrodomestici a norma IEC ed una spina per impianto di rete a 115 V (codice Shure n. 95A8389).*
per il funzionamento a 230 V, il cavo deve avere una presa per elettrodomestici a norma IEC ed una spina per l'impianto di rete tipo CEE 7/7 ("Schuko"). (codice Shure n. 95A8247.)*

* Per i sistemi che richiedono altre spine per il collegamento all'impianto di rete, procuratevi un cavo di alimentazione con apposita presa IEC 320 per il collegamento con il P7T e con spina adatta per il collegamento all'impianto di rete. Il cavo in dotazione è una treccia unificata a norma IEC con la seguente codificazione a colori: marrone = fase, blu = neutro, verde/giallo = massa.

Accessori

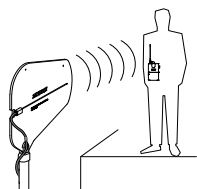
In dotazione

Antenna Body-Pack (524-750 MHz)	90A8964
Antenna Body-Pack (770-870 MHz)	90B8964
Antenna da trasmettitore (524-750 MHz)	95A8699
Antenna da trasmettitore (770-870 MHz)	95A8621
Kit per il montaggio su rack.....	PA745
Cavo coassiale da 61 cm (RG-58/U)	UA802

A richiesta

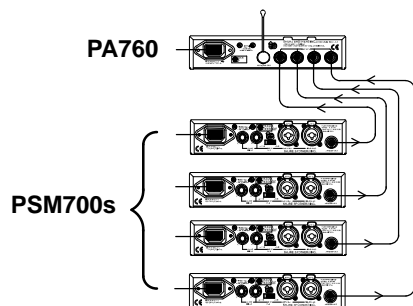
Combinatore di antenne	PA760 (120 V c.a.)
.....	PA770 (120 V c.a.)
.....	PA821 (100-240 V c.a.)
.....	PA765E (240 V c.a.)
.....	PA770E (240 V c.a.)
Antenna unidirezionale	PA805WB
Cavo coassiale per antenna da 3.3 m (connettore BNC).....	PA725
Busta da 20 inserti auricolari di spugna (gialli).....	PA750
Inserti tripli (2)	PA755
Busta da 10 inserti flessibili (misura piccola).....	PA756S
Busta da 10 inserti flessibili (misura media)	PA756M
Busta da 10 inserti flessibili (misura grande)	PA756L

Antenna unidirezionale PA805WB



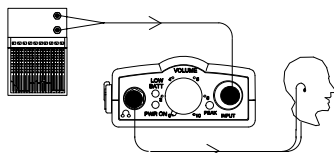
Questa antenna è a banda larga, montabile a distanza, realizzata per la radiotrasmissione secondo un diagramma a cardioide. Usatela per assicurare un percorso di trasmissione lungo una linea ottica dal trasmettitore al ricevitore quando i trasmettitori in funzione sono coperti. Inoltre, poiché la PA805WB ha un notevole guadagno (grazie alla sua direttività), è utile per coprire distanze molto lunghe.

Combinatori di antenne PA760, PA765, PA770 e PA821



Questi modelli sono in grado di combinare fino a quattro trasmettitori in una sola antenna, riducendo così l'ingombro sul palcoscenico senza perdita di portata del radiosistema. Ciò riduce nettamente l'interferenza diminuendo i livelli di distorsione di intermodulazione tra i quattro trasmettitori. Questi combinatori di antenne sono apparecchi da semi-rack, alimentati internamente, di facile trasporto ed installazione. Ciascuno dei tre modelli va usato in bande di frequenze diverse. Tenete presente che questi combinatori non possono essere inseriti in serie tra di loro.

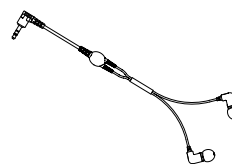
Body-Pack cablato P6HW



Il modello Shure P6HW è una versione cablata del sistema di radiocontrollo, realizzato per chi non ha bisogno della libertà di movimento offerta dai radiosistemi, ad esempio batteristi o tastieristi. Ha le stesse caratteristiche della versione radio ad un prezzo inferiore. Comprende anche un attenuatore d'ingresso ai fini di una maggiore gamma dinamica ed un indicatore del picco d'ingresso che segnala quando i livelli sono eccessivamente alti.

Auricolari SCL

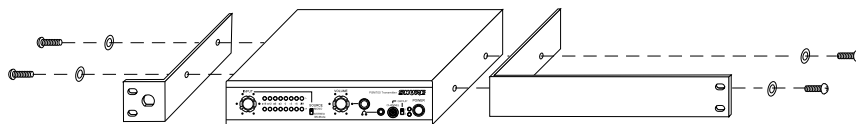
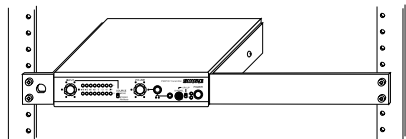
Shure offre una vasta gamma di auricolari tra cui scegliere il modello che più vi soddisfa. Realizzati esclusivamente per i prodotti PSM, forniscono una qualità del suono superiore. Gli auricolari modello SCL3 sono personalizzabili mediante appositi inserti che si adattano perfettamente alle orecchie.



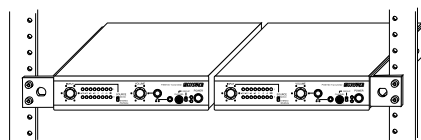
Montaggio su rack

AVVERTENZA:
non serrate eccessivamente le viti per non danneggiare il telaio.

Apparecchio singolo

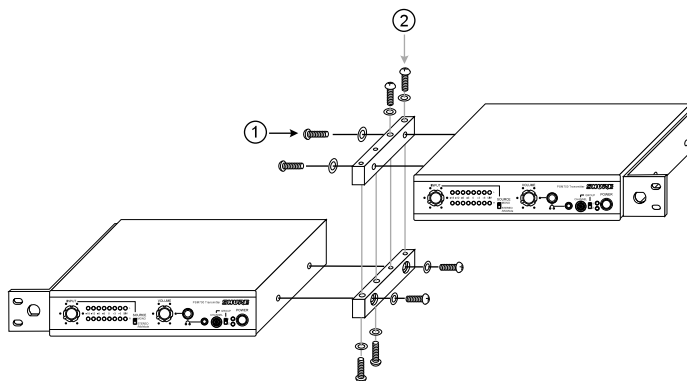


Montaggio di due apparecchi affiancati



IMPORTANTE:

fissate le barre di collegamento in modo che i fori orizzontali con incavo siano rivolti verso l'esterno ed i fori verticali filettati si allineino con i fori verticali non filettati.

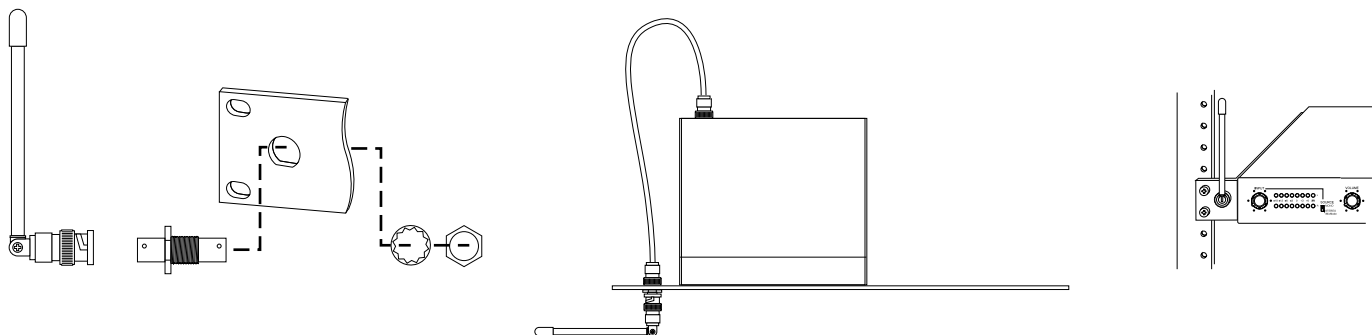


Montaggio di due apparecchi affiancati con altri prodotti Shure

I trasmettitori Shure P7T e P6T ed i ricevitori Shure SC ed LX possono essere montati affiancati in modo interscambiabile (sebbene i pannelli anteriori di prodotti diversi possano risultare non perfettamente allineati). Per ciascun lato, usate le alette da rack in dotazione. Le barre di collegamento sono universali.

Montaggio frontale dell'antenna

Nel caso di apparecchi montati su rack, montate l'antenna frontalmente usando il cavo in dotazione ed il connettore da pannello. Questa disposizione evita eventuali aggrovigliamenti di altri cavi e riduce considerevolmente l'interferenza a radiofrequenza da essi causata.



APPENDIX ANNEXE ANHANG APENDICE APPENDICE

TABLE 1 TABLEAU 1 TABELLE 1 TABLA 1 TABELLA 1

Country Code Code de Pays Länder-Kurzziel Código de País Codice del Paese	P7T-H3 (524 - 554 MHz)	P7T-L2 (632 - 662 MHz)	P7T-HF (722 - 746 MHz)	P7T-P5 (722 - 746 MHz)	P7T-MN (800 - 830 MHz)	P7T-KE (842 - 865 MHz)
USA	524 - 554z*	632 - 662*	722 - 746*	*	*	*
CAN	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	*	*	*
A	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
B	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746z*	722 - 746*	800 - 830	842 - 865*
CH	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
CY	*	*	*	*	*	*
CZ	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	*
D	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
DK	*	*	*	*	800 - 820*	863 - 865*
E	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746z*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
EST	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
F	*	*	*	722-746*	*	863 - 865*
FIN	*	*	*	*	800,1 - 819,9*	863 - 865*
GB	524 - 554*	632 - 662z*	722 - 746z*	722 - 746*	*	842 - 865*
GR	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	*
I	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	*	863 - 865*
H	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	*
IRL	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
L	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830	842 - 865z*
LT	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	*
LV	*	*	*	*	*	*
M	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	*	842 - 865*
N	*	*	*	*	800 - 820*	863 - 865*
NL	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
P	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	842 - 865*
PL	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830	*
S	*	*	*	*	800 - 814 *	863 - 865*
SK	*	*	*	*	*	*
SLO	524 - 554*	632 - 662*	722 - 746*	722 - 746*	800 - 830*	*
All Other Countries Tous les autres pays Alle anderen Länder Demás países Tutti gli altri Paesi	*	*	*	*	*	*

*Please contact your national authority for information on available legal frequencies for your area, maximum transmitter output power, and legal use of the equipment.

*Se mettre en rapport avec les autorités compétentes pour obtenir les informations sur les fréquences autorisées disponibles localement, le puissance de sortie HF de l'émetteur, et sur l'utilisation autorisée du matériel.

*Für Informationen bezüglich der für Ihr Gebiet verfügbaren gesetzlich zugelassenen Frequenzen und der möglichen Abstrahl-Leistung sowie der gesetzlichen Bestimmungen für den Einsatz der Geräte setzen Sie sich bitte mit der zuständigen örtlichen Behörde in Verbindung.

*Comuníquese con la autoridad nacional para obtener información en cuanto a las frecuencias legales disponibles, la potencia RF de salida del transmisor, y usos legales del equipo en su área.

*Rivolgersi alle autorità competenti per ottenere informazioni relative alle frequenze autorizzate nella propria regione, la potenza RF di uscita di trasmettitore, e alle norme che regolano l'uso di questo apparecchio.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,
of

Shure Incorporated
5800 Touhy Avenue
Niles, Illinois, 60714-4608 U.S.A.
Phone: (847) 600-2000
Web: www.Shure.com

Declare under our sole responsibility that the following product

Model: P7R Description: Personal Stereo UHF Receiver

conforms to the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

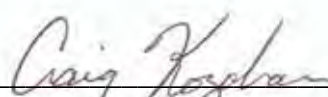
The product complies with the following product family, harmonized or national standards:

EN 301 489-1 V1.4.1 (2002-08)
EN 301 489-9 V1.2.1 (2002-08)
EN 300 422-1 V1.2.2 (2000-08)
EN 300 422-2 V1.1.1 (2000-08)

The technical documentation is kept at:

Shure Incorporated, Corporate Quality Engineering Division
SHURE Europe GmbH, EMEA Approval

Manufacturer: Shure Incorporated

Signed:  Date: 3 March 2006
Name and Title: Craig Kozokar, EMC Project Engineer, Corporate Quality Engineering Division

European Representative: SHURE Europe GmbH

Signed:  Date: 3 March 2006
Name and Title: Wolfgang Bilz, Dipl. Ing. (FH), EMEA Approval
SHURE Europe GmbH
Headquarters Europe, Middle East & Africa
Wannenäcker Str. 28
D-74078 Heilbronn, Germany
Phone: +49 - (0)7131 - 7214 - 0
Fax: +49 - (0)7131 - 7214 - 14

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,
of

Shure Incorporated
5800 Touhy Avenue
Niles, Illinois, 60714-4608 U.S.A.
Phone: (847) 600-2000
Web: www.Shure.com

Declare under our sole responsibility that the following product

Model: P7T Description: Personal Stereo UHF Transmitter

conforms to the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

The product complies with the following product family, harmonized or national standards:

EN 301 489-1 V1.4.1 (2002-08)
EN 301 489-9 V1.2.1 (2002-08)
EN 300 422-1 V1.2.2 (2000-08)
EN 300 422-2 V1.1.1 (2000-08)
IEC 60065:1998
EN61000-3-2:2000 Amendment A1:1998; A2:1998; A14:2000
EN 61000-3-3 Amendment A1:2001

The technical documentation is kept at:

Shure Incorporated, Corporate Quality Engineering Division
SHURE Europe GmbH, EMEA Approval

Manufacturer: Shure Incorporated

Signed:  Date: 25 September 2007
Name and Title: Craig Kozokar, EMC Project Engineer, Corporate Quality Engineering Division

European Representative: SHURE Europe GmbH

Signed:  Date: 25 September 2007
Name and Title: Wolfgang Bilz, Dipl. Ing. (FH), EMEA Approval
SHURE Europe GmbH
Headquarters Europe, Middle East & Africa
Wannenäcker Str. 28
D-74078 Heilbronn, Germany
Phone: +49 - (0)7131 - 7214 - 0
Fax: +49 - (0)7131 - 7214 - 14

SHURE®

SHURE Incorporated <http://www.shure.com>

United States, Canada, Latin America, Caribbean:

5800 W. Touhy Avenue, Niles, IL 60714-4608, U.S.A.

Phone: 847-600-2000 U.S. Fax: 847-600-1212 Int'l Fax: 847-600-6446

Europe, Middle East, Africa:

Shure Europe GmbH, Phone: 49-7131-72140 Fax: 49-7131-721414

Asia, Pacific:

Shure Asia Limited, Phone: 852-2893-4290 Fax: 852-2893-4055